

《「副/福」業回顧》-9 戰前來台的歐美醫界人士(3) — 中南部教會相關

美國St. Louis大學及Glennon主教兒童醫院 朱真一

前言

《「副/福」業回顧》系列文章，主要回顧自己為何有興趣以及如何探討台灣歷史文化與醫學人文的「副/福」業。以前諸期的討論¹⁻⁵，如何因緣際會，造成一些工作計劃改變，反而找到「真正」的業餘副業，踏進對台灣歷史文化及醫學人文有興趣的「副/福」業。先探討了自己為何、如何及發現馬偕牧師，對台灣的現代化影響深遠³。

因為探討馬偕，發現更多早期來台灣的歐美醫療界人物，對台灣現代化，尤其醫療方面的貢獻深遠，很值得再來回顧。前兩期開始綜合以前的探討^{4,5}，先討論早期由英國派來台灣的海關醫師，然後討論跟教會有關，來台灣的歐美醫界人士。上一期首先討論到北部跟馬偕醫院有關的，現在這部分來討論中部、台南及高雄，中南部醫師宣教師主要跟英國長老教會有關。

南部-到台南及高雄地區

- Dr. James L. Maxwell (馬雅各)；1865-1871，1883-1885。
- Dr. Mathew Dickson (德馬太)；1871-1878。
- Dr. Peter Anderson (安彼得)；1879-1910。
- Dr. John Lang (萊約翰)；1885-1887。
- Dr. Gavin Russell (盧加閔or盧嘉敏)；1888-90來台南，再轉去大社及彰化。

- Dr. Elizabeth Christie (宋以利；宋忠堅師母)；1892來台，1901年台南去世。
- Dr. Murray Cairns (金醫師)；1893-1895，先去彰化，同年轉來台南。
- Dr. David Landsborough (蘭大衛)；1895-1896，後轉去彰化，1908-1909去台南代理馬雅各二世，1909回彰化到1936。
- Dr. James Laidlaw Maxwell, Jr. (馬雅各二世)；1901-1923。
- Dr. G. Gushue Taylor (戴仁壽)；1911-1918，後回英國；1923由加拿大長老教會派去台北，主持馬偕醫院重建。
- Dr. Percival Cheal (周惠霖or磷or麟)；1919-1932。
- Dr. Dansey Smith (鍾寶能)；1923-1927。
- Dr. R.H. Mumford (文甫道)；1925-1933。
- Dr. John L. Little (李約翰)；1931-1936。
- Dr. George Graham Cumming (甘饒理or甘堯理)；1934-1936。

第一位來台灣的醫師宣教師馬雅各及兒子

馬雅各醫師(Dr. James L. Maxwell)是教會派來台灣的第一位歐美醫師宣教師，可說是第一位真正促進台灣醫學現代化的歐美醫療界人士。到底有沒有其他醫療界的歐美人物比馬雅各先來台灣，下一期討論其他人物時，會再詳細來討論這問題。

馬雅各可說是，第一位為台灣人提供醫療



圖一 馬雅各醫師，左圖為1880年較年輕時的樣貌。

服務的歐美醫師，而且是促進台灣醫學現代化的大功臣⁶。是台灣醫學史上很重要的人物，除了醫學、宗教以外，對本土語言，也有很大的貢獻⁷。

馬雅各1865年到府城後，首先設立醫館兼佈道所，不到一個月就因民眾懷疑搗亂而被迫離開，轉到打狗，以醫療獲得民心來傳教。第二年還設立台灣第一個西醫的「打狗醫館」（圖二），後來還得到兩期前討論的英國海關醫師幫忙⁴。1868年12月底有機會重返府城，次年元月再租屋重啟醫療服務，以醫療服務來輔助傳教。他還到平埔族及原住民地區，醫療

的好名聲甚至傳播到中部地區，導至馬雅各於1871年9月11日，還前往中部視察兩個禮拜，可說為以後中部的醫療服務及傳教鋪路。較詳細些的討論，請看拙著〈第一位來台灣服務的歐美醫師〉⁶。

當他去拜訪平埔族人時，看到荷蘭時代用羅馬拼音書寫的契約（蕃仔契或新港文書），給了馬雅各用羅馬拼音來翻譯聖經的靈感。不久開始翻譯新約，1871年底，他返回英國後，還努力不斷，繼續聖經翻譯工作。新約翻譯完成後，在他監督下，於1873年在英國印刷出版。以後馬雅各再繼續翻譯舊約，也於1884年在英國出版。羅馬字（白話字）聖經的出版，除了推廣宗教上很重要外，對台灣的語言學更有意義，使羅馬拼音字，更流通及普遍化。詳細的介紹請看拙著〈早期歐美的醫界人士與台灣語言〉⁷，討論傳教師對台灣語言的貢獻。

由於馬雅各的確是台灣醫學史上很重要人物，除了上面醫學期刊的拙著外，當然還有更多其他書籍可參考，如潘稀祺著作《台灣醫療宣教之父—馬雅各醫師傳》⁸，賴永祥長老史



圖二 台灣第一家西醫的打狗醫館



圖三 蘭大衛（後左）馬雅各二世（後右）及安彼得三位醫師（約於1900年左右）

料庫網站⁹，以及拙著《府城醫學史開講》中¹⁰，都有不少馬雅各的資料，

順便一提，他的兒子Dr. James Laidlaw Maxwell, Jr.（馬雅各二世；圖三後右）在台灣的醫學史上也很重要，兩期前就稍討論過，第二世馬雅各的不少貢獻⁴。更詳細的資訊請看發表於《成大醫訊》的拙著〈少年馬醫師的貢獻〉¹¹，該文討論更多上文沒提到的馬雅各二世的貢獻，譬如更多寄生蟲學、麻醉學、癲瘋醫學、醫學行政、醫學刊物的編輯等都有很大的貢獻。如同他父親將現代醫學推廣到中部，他是將現代醫學推廣到台灣東海岸的最熱心人物，另外他編輯用羅馬字寫的醫學書籍，對台灣語言的書寫及推廣，也都很有貢獻⁷。



圖四 台灣首先裝置手搖升降機的新樓醫院。

德馬太及安彼得

德馬太醫師(Dr. Mathew Dickson)是第二位來台灣的醫療宣教師。剛來時先幫忙馬雅各，馬雅各離開後，就由他負責醫館。按照賴長老資料文庫內的《教會史話》，他跟清廷建立了很好的關係，治療台灣清廷官員及夫人獲好評。他也訓練台灣人習西醫，以後的學徒中，還有人去開業行醫。醫館因德馬太退休返國後暫停，一直到第二年1879年，安彼得醫師(Dr. Peter Anderson; 圖三前坐)來台後才重開⁹。

安彼得1878年12月到台灣，很快地於第二年的1月14日，就重開府城醫館，他服務台灣約30年，有較多的資料。安醫師1885年返回英國休假。1887年10月第二次來台，安醫師就計畫建新醫館，因為建地的爭執，醫院遲遲不能進行，新醫樓終於在1900年4月17日竣工遷入，以後就稱「新樓醫院」（圖四），是台灣當時最現代化的醫院之一，有全台灣第一台升降機。新樓醫院的興建，可算是台灣醫學史上

的大事，安彼得是最大功臣，若對新樓醫院有興趣，請看《新樓情·舊相簿》¹²。

1901年把新樓醫院交給馬雅各二世主持，安醫師則轉赴打狗。1906年安醫師帶生病的夫人回英國，12月安醫師夫人逝世，安醫師於1907年4月2日再來台灣，到打狗服務。當馬雅各二世於1908年回英國休假時，安醫師還與藍大衛醫師（圖三後左），共同到新樓醫院幫忙。1909年又回去打狗，一直到1910年秋天才退休返回英國，打狗醫館只好關閉。安彼得從1879到1910年前後30多年，除了休假期間都在台灣，1913年3月12日在故鄉去世，享年66歲，他將人生最重要的約30年時間醫療服務台灣人。

更詳細的報導請見刊登於《長榮大學學報》的拙著〈安彼得醫師府城及打狗30年生涯〉¹³，在拙著《府城醫學史開講》¹⁰，也有一大節討論安彼得醫師。當然《賴永祥長老史料庫》⁹，以及上述拙著中的參考文獻中，還有更多其他文獻，報導及討論來台灣三十年的安彼得醫師。

其他的醫師

宋以利醫師(Dr. Elizabeth Christie)是女醫師，是當時台南神學院校長Duncan Ferguson（宋忠堅）牧師的夫人。依據賴永祥長老史料庫的文章⁹，她是台灣的第一位女醫師，1864年出生於英國蘇格蘭。從小成績優異，在80位學生當中，以第一名成績畢業於醫學院。1892年跟宋中堅牧師於香港結婚後，就來到台南。

除了1897回英國休假兩年外，都在台南行醫，接生及拯救病人無數。於1900年12月初去木柵時，受感染生病40多天，不幸在1901年1月17日辭世，年僅37歲。

Dr. Gavin Russell（盧加閔or盧嘉敏），1888先來台南，後來轉去中部。蘭大衛醫師(Dr. David Landsborough)，1895-1896在台南，後來轉去彰化，1908-1909回去台南新樓醫院暫代，回英國的休假的馬雅各二世的院長職，1909又回去彰化，以後都在彰化。另一位甘饒理(Dr. George Graham Cumming)，1934年先來彰化後，不久到台南新樓醫院，代理暫時離台的李約翰院長。1935年3月回來彰化。下面討論中部時醫師時，會再討論盧加閔、蘭大衛及甘饒理。

戴仁壽醫師(Dr. Gushue Taylor)的經歷在前一期馬偕醫院的文章中提過，提到他第一次於1911-1918或1919到台南，主要在新樓醫院工作，他的生涯經歷非常不平凡，對台灣貢獻很多。上一期提到他對馬偕醫院的復院，以及對麻瘋病人的關心。他第一次來台灣在台南時，除了對台灣提供醫療服務外，對護理以及醫學教育也很關心，自己編寫及出版一部用羅馬字台語寫的護理教科書，不但醫學、護理及各類醫療界非常普遍地使用，連語言學界也認為是一套重要的台灣語言書籍，對台灣語言學有貢獻⁷。因為他的生涯很多彩多姿，無法在此詳述，請看拙著較詳細的兩篇文章^{14,15}。

李約翰醫師(Dr. John L. Little)很特別，從

《賴永祥長老史料庫》⁹，知道他是加拿大聯合教會醫師宣教師，1931年跟上期提到的吳花蜜醫師(Dr. Flora Gauld Little)結婚後，接受英國長老教會聘任，派往台南主管新樓醫院。後來於1936年前往彰化，接任退休的蘭大衛醫師的職位，擔任彰化基督教醫院院長，但同年年底又轉往馬偕醫院當院長。在台南新樓醫院時代，創立台灣南部基督徒醫學會。1939年，又應香港的Matilda Hospital聘任為院長而離開台灣。吳花蜜醫師從上期的討論的紀錄，1936-1939年仍在馬偕醫院服務，雖然丈夫在台南新樓及彰化基督教醫院當院長，但兩院都沒有吳花蜜醫師的服務紀錄^{11,15,16}。

周惠霖醫師(Dr. Percival Cheal)在台南新樓醫院服務相當多年(1919-1932)，在《新樓情·舊相簿》¹²，有不少相片及說明，說他醫術高明，很受病患喜歡。鍾寶能(Dr. Dansey Smith)(1923-1927)，在這本書內也有些相片，但沒有其他資料，連賴永祥的史料庫都沒有⁹。其他Drs. Lang, Cairns, Mumford資料更少，在《新樓情·舊相簿》上，都只有他們的簡單任期紀錄。注意到大部分的歐美醫師，會以學徒式方法訓練一些本地人，可說是另類的台灣醫學教育。據我瞭解，在日據時代，這類學生以後可以靠通過醫師考試，在一些地區執行醫療工作。在《新樓情·舊相簿》¹²，就有表列出，學生的名單。

中部地區-彰化基督教醫院有關

- Dr. Gavin Russell (盧加閱or盧嘉敏)；1888到台南，1890轉來彰化，1892逝世。



圖五 Dr. Gavin Russell (盧加閱 or 盧嘉敏醫師) 25歲就英年早逝於嘉義。

- Dr. Murray Cairns (金醫師)；1893，同年轉去台南。
- Dr. David Landsborough (蘭大衛)；1896-1936，但1908-09在台南。
- Dr. R. Harold Mumford (文輔道or文甫道)；1925。
- Dr. John. L. Little (李約翰)；3/18/1936-11/1936 (中南部)。1936年3月，去彰化接蘭大衛退休的職位，但11/1936又離開到馬偕醫院當院長。
- Dr. George Graham-Cumming (甘饒理or甘堯理)。1934年先到彰化再到台南，1935年回去彰化至1937。

盧加閱(嘉敏)醫師(Dr. Gavin Russell；圖五)，1888先來到台南，1890年去彰化地區視察時，發現大社(豐原附近)的禮拜堂較大較適合，於是1890就先在該處先設立大社醫館，後來又轉往彰化，設立醫療診所。盧醫

師在1892年4月23日在大社病倒，1892年7月3日，在轉往台南路途中於嘉義過世，年僅25歲英年早逝。Dr. Murray Cairns（金醫師），第二年(1893)由英國派來彰化，本想繼續彰化的醫療服務，但不久就轉去台南，可能因為安彼得打算回國度假，彰化的醫館暫時關閉。

蘭大衛醫師(Dr. David Landsborough)，1895年來台南，1896年去彰化附近視察時，決定在彰化禮拜堂設醫療所，以後急速擴充為彰化基督教醫院。1908-1909回去新樓醫院暫代理回英國度假的馬雅各二世。彰化的醫館又暫停約一年，一直到1909回到彰化再開始。他的生涯從1895年來台灣，到1936年退休返英國這40多年，除了第一年、回英國休假以及一年到台南暫代理馬雅各二世外，都在彰化服務。

蘭大衛醫師對台灣醫療服務，尤其彰化地區，有特別的貢獻外，也類似上述台南的制度，以學徒方式訓練醫療人員。戰後他的兒子蘭大弼(David Landsborough IV)，又繼續他在彰化的工作。台灣有關蘭大衛及蘭大弼貢獻的文獻很多，彰化基督教醫院就出版不少，如彰化基督教醫院的百年院史及蘭醫師的文物史料紀錄^{16,17}。還有賴永祥史料庫⁹，也有不少他們父子兩人非常特殊的貢獻資料。

甘饒理醫師(Dr. George Graham Cumming)於1934年來彰化，先幫忙蘭大衛院長，可是因李約翰出國，甘醫師被調到台南新樓醫院代理李院長，到1935年3月26日，李約翰回台後，甘饒理醫師才返回彰化。李約翰醫師在1936年3月，到彰基接任蘭大衛退休離開後的院長

職，不過1936年底11月，李醫師再轉往馬偕當院長，甘醫師就接任彰基院長職到1937年離開。

從上面的討論，可以看出，南部教會還是以府城的醫療服務優先，若新樓醫院出缺醫師，就會請安彼得從打狗（高雄），以及蘭大衛、金醫師(Dr. Cairns)、甘饒理等醫師到府城代理，使打狗及彰化的醫院暫停。

參考文獻

1. 朱真一：《副/福業回顧》1-有「緣」得福；回顧有「福」之業。台北市醫師公會會刊 2023；67(9)：87-93。
2. 朱真一：《副/福業回顧》2-探討馬偕牧師誤會資訊的「緣」與「福」。台北市醫師公會會刊 2023；67(10)：90-5。
3. 朱真一：《副/福業回顧》3-6 探討馬偕牧師的生涯、影響及貢獻1-4。台北市醫師公會會刊。1) 2023；67(11)：86-92；2) 2023；67(12)：87-93；3) 2024；68(1)：89-94；4) 2024；68(2)：85-90。
4. 朱真一：《副/福業回顧》7-戰前來台醫療有關的歐美人士(1)導言及海關醫師。台北市醫師公會會刊2024；68(3)：90-5。
5. 朱真一：《副/福業回顧》8-戰前來台醫療有關的歐美人士(2)馬偕醫院有關。台北市醫師公會會刊2024；68(4)：84-9。
6. 朱真一：第一位來台灣服務的歐美醫師：Dr. James L. Maxwell（馬雅各）醫師。台灣醫界2009；52：45-50。

7. 朱真一：早期歐美的醫界人士與台灣語言。台灣醫界2008；51：493-7。
8. 潘稀祺：台灣醫療宣教之父—馬雅各醫師傳。台南，新樓醫院；2004。
9. 賴永祥：賴永祥長老史料庫。In Internet: <http://www.laijohn.com/>
10. 朱真一：府城醫學史開講。台北市，心靈工坊；2013。
11. 朱真一：少年馬醫師的貢獻。成大醫訊2016；27(2)：50-7。
12. 潘稀祺：新樓情·舊相簿。台南，新樓醫院；1998。
13. 朱真一：安彼得醫師府城及打狗30年生涯。長榮大學學報2012；16(1)：67-75。
14. 朱真一：從醫界看早期台灣與歐美的交流(17)—Dr. George Gushue-Taylor (戴仁壽醫師)：1.生涯及對台灣的貢獻。臺灣醫界2008；51：267-71。
15. 朱真一：從醫界看早期台灣與歐美的交流(18)—Dr. George Gushue-Taylor (戴仁壽醫師)：2.照顧台灣的癲瘋病人。臺灣醫界2008；51：358-62。
16. 陳美玲：蘭大衛醫師與百年醫療宣教史。彰化市，彰化基督教醫院；2000。
17. 陳美玲：百年彰院史文物史料記錄。彰化市，彰化基督教醫院；2000。🇹🇼